

## Surah 39. Az-Zumar

Asad: He it is who has created the heavens and the earth in accordance with [an inner] truth.<sup>5</sup> He causes the night to flow into the day, and causes the day to flow into the night; and He has made the sun and the moon subservient [to His laws], each running its course for a term set [by Him].<sup>6</sup> Is not He the Almighty, the All-Forgiving?

Malik: He created the heavens and the earth to manifest the Truth. He causes the night to succeed the day and the day to overtake the night. He has subjected the sun and the moon to His law, each one following a course for an appointed term. Is not He the All-Mighty, the All-Forgiving?

Pickthall: He hath created the heavens and the earth with truth. He maketh night to succeed day, and He maketh day to succeed night, and He constraineth the sun and the moon to give service, each running on for an appointed term. Is not He the Mighty, the Forgiver?

Yusuf Ali: He created the heavens and the earth in true (proportions): He makes the Night overlap the Day and the Day overlap the Night: He has subjected the sun and the moon (to His law) each one follows a course for a time appointed. Is not He the Exalted in Power He Who forgives again and again? <sup>4247 4248</sup>

Transliteration: Khalaqa al<sup>l</sup>ssama<sup>w</sup>ati waal<sup>a</sup>arda bial<sup>h</sup>aqqi yukawwuru allayla AAala<sup>l</sup> al<sup>n</sup>nahari wayukawwuru al<sup>n</sup>nahara AAala<sup>l</sup> allayli wasakhkhara al<sup>l</sup>shshamsa waal<sup>q</sup>amara kullun yajree liajalin musamman ala<sup>l</sup> huwa alAAazeezu alghaffaru

Khatab:

He created the heavens and the earth for a purpose. He wraps the night around the day, and wraps the day around the night. And He has subjected the sun and the moon, each orbiting for an appointed term. He is truly the Almighty, Most Forgiving.

### Author Comments

5 - See note [I] I on the last but one sentence of [10:5](#).

6 - See note [5] on [13:2](#).

4247 - Cf. vi. 73, and n. 896.

4248 - His Power is equalled by His Mercy. Who can there be like unto Him?

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 39-Ayah 5*